

<b>Zeitschrift:</b>	Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Zivilschutzverband
<b>Band:</b>	51 (2004)
<b>Heft:</b>	5
<b>Artikel:</b>	Istruzione mirata alla gestione delle catastrofi
<b>Autor:</b>	[s.n.]
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-369965">https://doi.org/10.5169/seals-369965</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

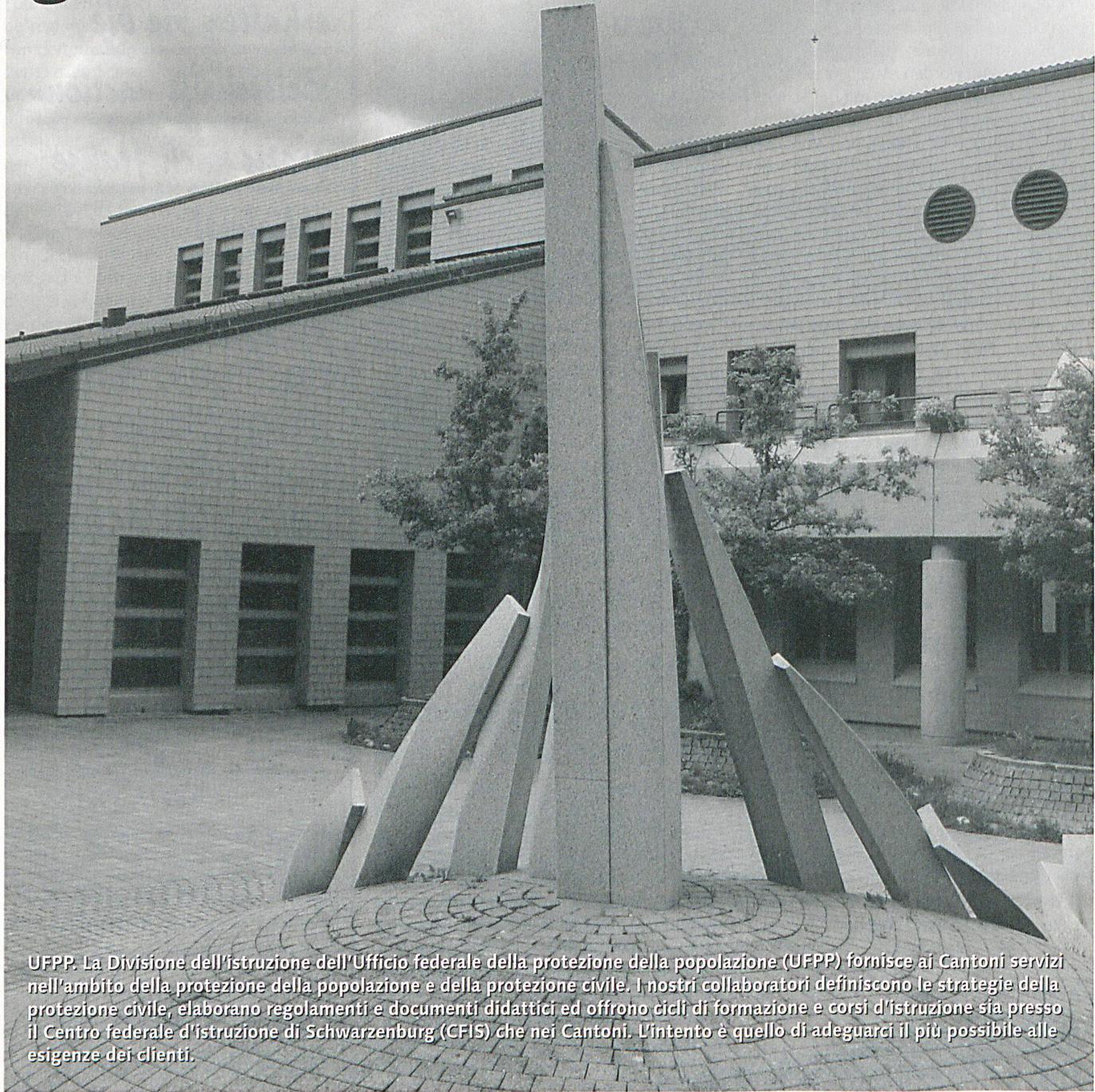
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

UFPP – DIVISIONE DELL'ISTRUZIONE

# Istruzione mirata alla gestione delle catastrofi



**UFPP.** La Divisione dell'istruzione dell'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP) fornisce ai Cantoni servizi nell'ambito della protezione della popolazione e della protezione civile. I nostri collaboratori definiscono le strategie della protezione civile, elaborano regolamenti e documenti didattici ed offrono cicli di formazione e corsi d'istruzione sia presso il Centro federale d'istruzione di Schwarzenburg (CFIS) che nei Cantoni. L'intento è quello di adeguarci il più possibile alle esigenze dei clienti.

FOTO: H. J. MÜNGER

**A**ccompagniamo un giovane di 25 anni che si reca a Schwarzenburg per frequentare un corso federale ed osserviamo che cosa succede dietro le quinte della Divisione dell'istruzione.

Fredy Schütz è incorporato da ormai 5 anni nella protezione civile. Elettricista di professione, ha seguito la nuova formazione per assistenti di stato maggiore nel suo Cantone.

Ha accettato di frequentare il corso quadri per capigruppo della telematica impartito dalla Confederazione e ora si trova sul treno regionale che collega Berna a Schwarzenburg. Fredy ha fatto i bagagli per due settimane, anche se venerdì verrà congedato per il week-end.

«Schwarzenburg, capolinea, tutti scendono!» Fredy nota con piacere che altri giovani scendono dal treno con un bagaglio volumi-

noso. Sono sicuramente compagni di corso – pensa. Tutti si guardano intorno con aria interrogativa. E ora dove si va? Un signore si rivolge a loro: «Buongiorno, l'autobus per il CFIS è da questa parte!»

Dopo 5 minuti di strada, il gruppo giunge a destinazione. «Bene, siete pregati di seguire i cartelli indicatori e di annunciarvi alla ricezione. Lì riceverete tutte le informazioni ne-



FOTO: UFPP

#### **Il CFIS: un centro d'istruzione nel verde.**

cessarie», dice l'autista. Dopo aver ascoltato le spiegazioni della contabile sulle questioni amministrative ed aver bevuto un caffè nella mensa, Fredy si trasferisce nella sala di teoria con i suoi compagni. Il direttore del corso dà il benvenuto ai circa 40 giovani e presenta i docenti di classe. Gli aspiranti quadri vengono introdotti al corso con l'ausilio di una presentazione. Inizia quindi l'istruzione nelle classi. Fredy rimane colpito dall'infrastruttura funzionale e dagli apparecchi moderni.

Dopo le presentazioni reciproche e una breve visita del centro, viene servito il pranzo. Durante la visita, Fredy ha notato che nel centro vengono impartiti diversi corsi. Ma quali sono i prodotti ed i servizi offerti dalla Divisione dell'istruzione dell'UFPP e a chi sono destinati?

#### **La nostra formazione del personale insegnante**

Durante questa formazione, gli istruttori a tempo pieno e parziale dei Cantoni acquisiscono le conoscenze necessarie per l'esercizio della loro futura attività.

È destinata soprattutto al personale insegnante della protezione civile ed ai membri degli organi di condotta. Anche il personale insegnante delle organizzazioni partner ha la possibilità di frequentare i moduli. I candidati che superano i moduli richiesti, ottengono uno dei seguenti attestati:

- Istruttore/istruttrice della protezione civile con diploma federale
- Istruttore/istruttrice degli organi di condotta
- Certificato FSEA 1
- Formatore/formatrice con attestato federale

La formazione è articolata in moduli e può essere conseguita in quattro anni, parallelamente all'attività professionale.

#### **La nostra collaborazione in occasione del reclutamento**

Il reclutamento comune nella protezione civile e nell'esercito viene svolto nei sette centri di reclutamento seguenti: Mels, Losanna, Sumiswald, Windisch, Nottwil, Rüti (ZH) e Monte Ceneri. L'incorporazione delle persone tenute a prestare servizio di protezione civile – ca. 6000 giovani all'anno – in una delle funzioni di base (assistente di stato maggiore, addetto all'assistenza o pioniere) compete agli ufficiali del reclutamento nella protezione civile (ovvero ai nostri collaboratori del servizio esterno), che beneficiano della nostra assistenza.

#### **La nostra formazione dei membri degli organi di condotta**

La Confederazione assiste i Cantoni nell'istruzione dei membri degli organi di condotta. Offriamo tre corsi di condotta e un corso di perfezionamento nel lavoro di stato maggiore. Su richiesta dei Cantoni, possiamo svolgere la formazione alla condotta anche sul posto, di regola presso la sede dell'organo di condotta che la segue.

#### **La nostra formazione in materia di politica di sicurezza**

I titolari di funzione interessati possono perfezionarsi nel campo della cooperazione in materia di sicurezza. Le conoscenze in questo campo vengono impartite soprattutto

nelle scuole e nei cicli d'istruzione militari. Sono inoltre disponibili offerte di corsi per la popolazione, gli insegnanti, le organizzazioni di soccorso, le autorità e l'amministrazione.

#### **La nostra formazione nel campo dell'aiuto alla condotta**

I quadri e gli specialisti dell'aiuto alla condotta possono seguire una formazione nei settori dell'analisi della situazione, della telematica, della protezione ABC e del coordinamento logistico. La formazione in materia di protezione ABC viene svolta in collaborazione con il centro AC di Spiez.

I corsi quadri per i capi dell'analisi della situazione, della telematica, della protezione ABC e del coordinamento logistico sono destinati ai responsabili degli organi di condotta ed agli aiutanti della condotta delle organizzazioni partner.

#### **La nostra formazione degli utenti della rete radio di sicurezza «Polycom»**

Presso il Centro di competenze per l'istruzione Polycom (CIP), gli utenti della rete radio nazionale di sicurezza Polycom imparano ad usare i terminali e il sistema.

L'offerta didattica comprende i seguenti corsi:

- *Panoramica del sistema*: i partecipanti apprendono le basi organizzative e tecniche.
- *Istruttore in materia di terminale*: la radio-comunicazione esige un'istruzione unitaria all'uso dei terminali!
- *Dispatch position*: i partecipanti apprendono ad utilizzare il dispositivo di controllo della rete durante gli interventi.

## La nostra missione

- Coordinare la collaborazione nel campo dell'istruzione tra le organizzazioni partner e con l'esercito.
- Creare le premesse per un'istruzione unitaria in materia di protezione civile.
- Assistere i Cantoni nella formazione del personale insegnante e dei membri degli organi di condotta.
- Formare i comandanti della protezione civile nonché i quadri e gli specialisti dell'aiuto alla condotta (compresa l'istruzione Polycom).
- Assicurare l'istruzione e l'informazione nell'ambito della cooperazione nazionale in materia di sicurezza.
- Svolgere il reclutamento nella protezione civile in comune con l'esercito.

*– Terminal Programming Station:* i partecipanti apprendono a programmare i terminali. Fra i nostri clienti rientrano la polizia, i membri della sicurezza militare, il corpo delle guardie di confine, la sanità pubblica, i pompieri e la protezione civile.

### La nostra formazione dei quadri e degli specialisti della protezione civile e della protezione dei beni culturali

La formazione dei comandanti della protezione civile, titolari della carica più alta nella PCi, è articolata in due corsi di una settimana tenuti presso il CFIS. Nell'intervallo tra i due corsi, i partecipanti risolvono a casa i compiti e gli scenari assegnati. Essi hanno la possibilità di comunicare con gli istruttori attraverso la rete «educanet». Nel campo della protezione e dell'assistenza, i militi della PCi possono frequentare il corso complementare per addetti al soccorso psicologico, dove apprendono a svolgere il compito di «peer». Gli aspiranti capi della protezione dei beni culturali possono frequentare il corso quadri per capi della protezione dei beni culturali, tenuto a Cham (ZG) Teufen (AR) e Nods (BE).

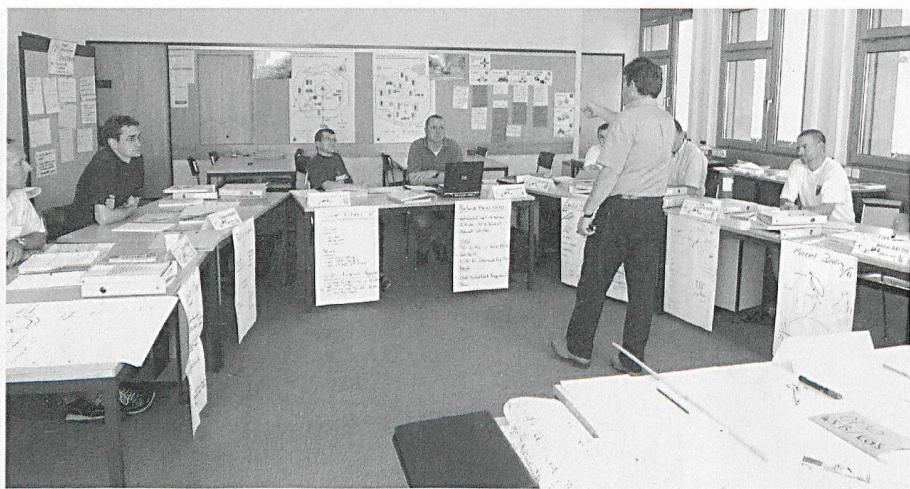
### Esercizio del Centro federale d'istruzione di Schwarzenburg (CFIS)

L'esercizio del CFIS è garantito da una squadra dell'istruzione. Questa provvede all'amministrazione dei corsi, dalla convocazione alla contabilità fino alla valutazione finale.

Il CFIS dispone di tre sale di teoria con rispettivamente 174, 90 e 64 posti nonché di 24 aule e di ulteriori locali tecnici. Nel centro possono alloggiare fino a 350 persone, in confortevoli camere doppie. Grazie a una buona infrastruttura, ci impegniamo a creare le premesse ideali per agevolare l'apprendimento.

### La qualità dell'istruzione

La qualità è un obiettivo da sempre perseguito dalla Divisione dell'istruzione. Da ormai



Un aula di classe del CFIS.

due anni, la nostra istruzione è attestata anche dal certificato eduQua.

### La nostra strategia in diversi settori

Come procedere per svolgere il lavoro di condotta? Quali principi deve seguire il comandante della PCi per dirigere ed amministrare la sua organizzazione? Come deve funzionare la logistica in seno alla protezione civile? Sono alcune delle questioni da chiarire prima di redigere i regolamenti della protezione civile e della protezione della popolazione. Questi ultimi costituiscono la base per l'elaborazione delle documentazioni didattiche. I nostri istruttori preparano non solo i documenti didattici per i corsi federali, ma anche le documentazioni di base per la maggior parte dei corsi impartiti dai Cantoni.

### I nostri obiettivi, il nostro orientamento

Il nuovo sistema integrato di protezione della popolazione deve proteggere, nel modo più efficiente possibile e ad un prezzo accettabile, la popolazione dalle conseguenze di catastrofi e situazioni d'emergenza. Non è

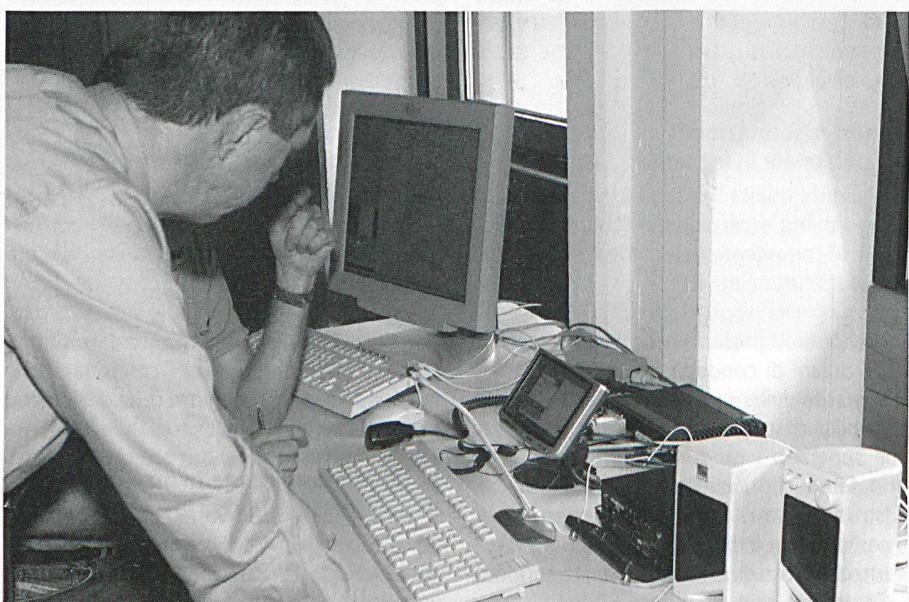
possibile raggiungere questo obiettivo senza un'istruzione efficace e sorretta da mezzi didattici moderni. La collaborazione fra le organizzazioni partner e con l'esercito assumerà sempre maggiore importanza.

Ci impegniamo a fondo per soddisfare le esigenze dei nostri clienti, impartire un insegnamento mirato alla pratica e adatto ad un pubblico adulto, mantenere l'attestazione di qualità e conquistare la fiducia di tutti i partner.

### Formazione conseguita: abilitazione alla nuova funzione

Il venerdì della seconda settimana, Fredy Schütz lascia il CFIS con un attestato in tasca. Ha potuto constatare che la Divisione dell'istruzione dell'Ufficio federale della protezione della popolazione ce la mette tutta ad istruire i partecipanti dei Cantoni ad assumere la loro nuova funzione in seno alla protezione della popolazione. È convinto che il comandante della PCi non esiterà a mettere a profitto le sue nuove conoscenze.

Per ulteriori informazioni consultate i siti [www.babs.admin.ch](http://www.babs.admin.ch) e [www.protopop.ch](http://www.protopop.ch)



Una sala di teoria del CFIS.